

Département d'études françaises
Université Western Ontario
FR3541F Culture and Literature in Society: Middle Ages in France
(Automne 2022)

Professeur Mario Longtin

Bureau : UC4122

Courriel : mlongtin@uwo.ca

Heures de bureau : les mercredis de 14:00 à 16:30 ou sur rendez-vous.

Prerequisites: Both French 2605F/G and 2606F/G (or French 2600E) or permission of the French Department Studies.

Course description

Ce cours propose une introduction à la littérature médiévale sous l'angle de l'histoire du livre et de l'évolution des supports matériels. Afin de mieux comprendre la distance formelle qui nous sépare de la production médiévale et de première Renaissance nous avons choisi de nous attarder à l'objet manuscrit et ou imprimé d'abord, d'en décrire le fonctionnement et la pratique, pour ensuite nous pencher sur le ou les textes que ces manuscrits ou ces imprimés nous ont conservés. Nous avons retenu des œuvres riches sur le plan de la conservation et de la transmission, et dont la place dans l'histoire de la littérature française et même européenne mérite qu'on s'y attarde.

La Chanson de Roland est le point de départ de notre parcours. La tradition manuscrite de cette chanson est telle qu'elle permet d'aborder la question des variations textuelles d'une même œuvre au Moyen Âge. Cette chanson et ses nombreux témoins manuscrits offrent un bel exemple d'une œuvre pensée et conçue à l'origine pour être chantée, et mise en espace et dont le texte ne garde que peu de trace des codes musicaux.

Perceval ou le Conte du Graal de Chrétien de Troyes sera le deuxième arrêt de notre voyage. Il s'agit d'un autre véritable succès médiéval si on en juge par le nombre de copies datant des 12^e et 13^e siècles, de même que par les traductions et adaptations contemporaines en plusieurs langues européennes. Pourtant, le roman est inachevé ! Les médiévaux lui offriront quantités de « continuations », toute teintée de mystère car toutes fascinées par un « récipit » devenu mythique : le graal !

Le troisième arrêt sur notre route sera la poésie des 14^e et 15^e siècles. Nous privilégierons deux formes poétiques importantes à l'époque soit : la ballade et le rondeau. Nous réfléchirons à la mise en recueil de la poésie à cette période de même qu'à la place qu'occupait la poésie dans la production littéraire de l'époque. Nous aborderons la poésie d'auteurs tels Alain Chartier, Christine de Pisan, François Villon et Andrieu de la Vigne.

Nous terminerons notre route par une la farce du *Vendeur de livres* qui remonte au tout début du 16^e siècle. La farce est un genre du Moyen Âge tardif qui se poursuit jusque très avant au 16^e siècle. Cette farce nous intéresse car elle nous est parvenue en deux versions, l'une à 3 et l'autre à 4 personnages à l'intérieur d'un seul recueil de théâtre manuscrit. Or la farce met en scène un colporteur qui vend des livres imprimés et des femmes de la grande ville qui savent lire et sont désireuses d'acheter des livres. On voit donc que l'imprimé côtoie ici le manuscrit sans que cela ne cause de souci à personne.

ŒUVRES AU PROGRAMME

- *Chanson de Roland*, édition critique Jean Dufournet, Paris, Flammarion, 1993, « Garnier Flammarion-Bilingue », ISBN 9782080705549 (2080705547). Il vous faut absolument l'édition bilingue. Disponible en version papier et électronique.
- Chrétien de Troyes, *Perceval ou le conte du Graal*, édition critique de Jean Dufournet, Paris, Flammarion, 1997, « Garnier Flammarion-Bilingue », ISBN 9782080708144 (2080708147). Il vous faut absolument l'édition bilingue. Disponible en version papier et électronique.
- *La farce du Vendeur de livres* un PDF sera disponible sur OWL.
- Anthologie de poème des 15^e et 16^e siècles préparée par le professeur et disponible sur OWLs

Notez bien : Le coût des livres français est considérablement moins cher en ligne. Je vous invite à vous procurer les livres obligatoire pour notre cours directement en ligne. Vous ne trouverez pas les livres de notre cours au « BookStore ». Pour ma part, je commande directement en ligne via le site de la [librairie Renaud-Bray](#) de Montréal, mais vous trouverez également lesdits livres chez amazon.ca.

Évaluation et dates importantes

- 30% **Tests de lecture** : test 1 (**28 septembre au 5 octobre**) ; test 2 (**19 au 26 octobre**) ; test 3 (**23 novembre**)
- 25% **Dissertation (30 novembre)**
- 15% **Exposé** : récitation d'un rondeau ou d'une ballade, suivie d'une discussion sur le vocabulaire du poème et sur sa possible signification. L'exercice débute le **16 novembre**.
- 30% **Examen final**

Méthodes d'évaluation

Dissertation : La dissertation est ici dirigée. Il faut proposer une adaptation moderne du *Vendeur de livres* afin que la farce puisse à nouveau faire rire les spectateurs et les spectatrices d'aujourd'hui. La dissertation devra compter de 1500 à 2000 mots. On y trouvera une introduction indiquant les raisons qui motivent le besoin de réécriture, un développement offrant au moins 3 adaptations comiques modernes, et une conclusion qui fait le lien entre vos suggestions et le texte original. Il est important de ne pas dénaturer la farce d'origine. Il s'agit d'une adaptation non d'une création personnelle.

Test de lecture (3 X 10) : Les étudiants auront une heure 30 minutes pour répondre à chacun des tests en ligne. Ils auront 7 jours pour effectuer le test leur permettant ainsi de trouver le moment idéal.

Attention, une fois amorcer le test, l'étudiant ou l'étudiante devra terminer sa séance sans possibilité de reprise.

Récitation d'un poème, suivie d'une brève analyse : L'étudiant ou l'étudiante devra choisir un rondeau ou un ballade parmi les poèmes proposés par le professeur et la réciter devant la classe. Nous aurons montré au préalable en classe comment déclamer ces formes poétiques. L'étudiante ou l'étudiant devra maîtriser la prononciation du poème ainsi que son lexique. Il ou elle devra avoir effectué les recherches nécessaires dans les dictionnaires spécialisés afin de répondre aux questions que le professeur aura pour elle ou pour lui en classe.

Examen final est composé de 10 questions à développement, chacune de ces question vaut 3 points, pour un total de 30%.

Pour l'horaire détaillé, voir le site du cours sur OWL

PS Si un étudiant ou une étudiante a recours à un ordinateur aux locaux de SSD, il ou elle doit s'assurer qu'il est muni d'un logiciel permettant l'ajout d'accent français. Le professeur n'est pas responsable des manquements de SSD.

ADDITIONAL STATEMENTS

In the event of a COVID-19 resurgence during the course that necessitates the course delivery moving away from face-to-face interaction, affected course content will be delivered entirely online, either synchronously (i.e., at the times indicated in the timetable) or asynchronously (e.g., posted on OWL for students to view at their convenience). The grading scheme will **not** change. Any remaining assessments will also be conducted online as determined by the course instructor.

Student Absences

If you are unable to meet a course requirement due to illness or other serious circumstances, please follow the procedures below.

Assessments worth 10% or more of the overall course grade:

For work totalling 10% or more of the final course grade, you must provide valid medical or supporting documentation to the Academic Counselling Office of your Faculty of Registration as soon as possible. For further information, please consult the University's medical illness policy at

https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/accommodation_medical.pdf.

The Student Medical Certificate is available at

https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/medicalform.pdf.

Absences from Final Examinations

If you miss the Final Exam, please contact the Academic Counselling office of your Faculty of Registration as soon as you are able to do so. They will assess your eligibility to write the Special Examination (the name given by the University to a makeup Final Exam).

You may also be eligible to write the Special Exam if you are in a "Multiple Exam Situation" (e.g., more than 2 exams in 23-hour period, more than 3 exams in a 47-hour period).

Note: missed work can *only* be excused through one of the mechanisms above. Being asked not to attend an in-person course requirement due to potential COVID-19 symptoms is **not** sufficient on its own.

Accommodation and Accessibility

Religious Accommodation

When a course requirement conflicts with a religious holiday that requires an absence from the University or prohibits certain activities, students should request accommodation for their absence in writing at least two weeks prior to the holiday to the course instructor and/or the Academic Counselling office of their Faculty of Registration. Please consult University's list of recognized religious holidays (updated annually) at

<https://multiculturalcalendar.com/ecal/index.php?s=c-univwo>.

Accommodation Policies

Students with disabilities are encouraged to contact Accessible Education, which provides recommendations for accommodation based on medical documentation or psychological and cognitive testing. The policy on Academic Accommodation for Students with Disabilities can be found at:

https://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/Academic_Accommodation_disabilities.pdf.

Academic Policies

The website for Registrarial Services is <http://www.registrar.uwo.ca>.

In accordance with policy,

https://www.uwo.ca/univsec/pdf/policies_procedures/section1/mapp113.pdf,

the centrally administered e-mail account provided to students will be considered the individual's official university e-mail address. It is the responsibility of the account holder to ensure that e-mail received from the University at their official university address is attended to in a timely manner.

Academic Offences

Scholastic offences are taken seriously and students are directed to read the appropriate policy, specifically, the definition of what constitutes a Scholastic Offence, at the following Web site:

http://www.uwo.ca/univsec/pdf/academic_policies/appeals/scholastic_discipline_undergrad.pdf.

Support Services

Academic Counselling [suggested]

Your Home Faculty's Academic Counselling or Academic Advising Office will support or refer whenever you have an issue that is affecting your studies, including information on adding/dropping courses, academic considerations for absences, appeals, exam conflicts, and many other academic related matters. Do not hesitate to reach out to them if you are struggling and unsure where to go for help. Contact info for all Faculties is here: https://registrar.uwo.ca/faculty_academic_counselling.html

Mental Health Support

Students who are in emotional/mental distress should refer to Mental Health@Western (<https://uwo.ca/health/>) for a complete list of options about how to obtain help.

Gender-based and sexual violence[suggested]

Western is committed to reducing incidents of gender-based and sexual violence and providing compassionate support to anyone who has gone through these traumatic events. If you have experienced sexual or gender-based violence (either recently or in the past), you will find information about support services for survivors, including emergency contacts at

https://www.uwo.ca/health/student_support/survivor_support/get-help.html.

To connect with a case manager or set up an appointment, please contact support@uwo.ca.

Accessible Education[suggested]

Please contact the course instructor if you require lecture or printed material in an alternate format or if any other arrangements can make this course more accessible to you. You may also wish to contact Accessible Education at

http://academicsupport.uwo.ca/accessible_education/index.html

if you have any questions regarding accommodations.

Learning Development and Success [suggested]

Counsellors at the Learning Development and Success Centre (<https://learning.uwo.ca>) are ready to help you improve your learning skills. They offer presentations on strategies for improving time management, multiple-choice exam preparation/writing, textbook reading, and more. Individual support is offered throughout the Fall/Winter terms in the drop-in Learning Help Centre, and year-round through individual counselling.

Digital Student Experience[optional]

Western University is committed to a thriving campus as we deliver our courses in the mixed model of both virtual and face-to-face formats. We encourage you to check out the Digital Student Experience website to manage your academics and well-being: <https://www.uwo.ca/se/digital/>.

USC

Additional student-run support services are offered by the USC, <https://westernusc.ca/services/>.